

STANDARD CONDITIONS OF SALE

EMBS SP Z O.O.

This document, the information it contains and all electronic data associated with it, are the property of the company. Do not copy or disclose to third parties without written permission from EMBS .

General Terms and Conditions of Sale

1. DEFINICJE

"Spółka" oznacza EMBS Sp. z o.o. z siedzibą w Gliwicach, Polska; "Klient" oznacza przedsiębiorcę, którego zamówienie zostało zaakceptowane przez Spółkę;

„Warunki” oznaczają niniejsze Ogólne Warunki Sprzedaży;

"Towary" oznaczają produkty przeznaczone do sprzedaży przez Spółkę Klientowi zgodnie z zamówieniem Klienta;

"Miejsce Dostawy" oznacza miejsce określone w wydany przez Spółkę formularzu potwierdzenia zamówienia jako miejsce dostawy Towarów, a w braku jego wskazania – magazyn Spółki.

2. POSTANOWIENIA OGÓLNE

2.1. Niniejsze Warunki stanowią część wszelkich umów sprzedaży zawieranych przez Spółkę z Klientami i wszystkie postanowienia niniejszych Warunków mają zastosowanie do każdej umowy sprzedaży zawieranej przez Spółkę z Klientami, chyba że strony wyraźnie postanowiły inaczej.

2.2. Wycena, przyjęcie zamówień i dostarczanie przez Spółkę Towarów następuje zgodnie z niniejszymi Warunkami, a wszelkie odstępstwa od nich wymagają wyraźnej pisemnej zgody Spółki udzielonej przez upoważnioną osobę.

2.3 Zmiana niniejszych Warunków będzie ważna jedynie, gdy będzie miała formę pisemną i zostanie podpisana przez osoby upoważnione do reprezentacji Spółki i Klienta.

2.4. Jakikolwiek uzgodnione zmiany do niniejszych Warunków w potwierdzeniu danego zamówienia nie oznaczają, że Spółka akceptuje takie zmiany na potrzeby kolejnych zamówień.

2.5. Niniejsze Warunki wyłączają stosowanie wszelkich innych warunków (wzorców umów) uznawanych, wydanych lub stosowanych przez Klienta (klauzula defensywna). W przypadku konfliktu pomiędzy treścią zamówienia a niniejszymi Warunkami, Warunki te będą miały znaczenie nadrzędne, o ile wyraźnie nie uzgodniono inaczej w potwierdzeniu zamówienia.

Składając zamówienie Klient akceptuje Warunki bez zastrzeżeń i zgadza się, że ogólne warunki nabycia Klienta nie będą miały zastosowania, a jeśli zamówienie będzie zawierało inne postanowienia, nie zostanie przyjęte przez Spółkę.

2.6. Potwierdzenie otrzymania zapytania, zamówienia lub innych oświadczeń Klienta skierowanych do Spółki nie stanowi przyjęcia tego zamówienia ani żadnego oświadczenia do celów umowy.

2.7. Potwierdzenie przyjęcia zamówienia Klienta przez Spółkę może być dokonane jedynie przez wysłanie przez Spółkę do Klienta potwierdzenia przyjęcia zamówienia drogą elektroniczną (poczta elektroniczna) lub pocztą przez upoważnionego przedstawiciela Spółki, lub przez przystąpienie do realizacji zamówienia przez Spółkę, o czym Spółka powiadomi niezwłocznie Klienta. Spółka może uzależnić przyjęcie

General Terms and Conditions of Sale

zamówienia od udzielenia dodatkowego zabezpieczenia wykonania umowy (gwarancja, poręczenie itp.), którego może wymagać przed przystąpieniem do produkcji Towarów.

2.8. Jeżeli jakiegokolwiek postanowienie niniejszych Warunków okaże się nieważne, nieskuteczne lub niewykonalne z jakiegokolwiek powodu, taka nieważność, nieskuteczność lub niewykonalność, nie ma wpływu na inne postanowienia niniejszych Warunków.

3. CENY

3.1. Informacje cenowe zawierają ceny obowiązujące na dzień wystawienia przez Spółkę tej informacji, a cena zawiera (chyba, że w potwierdzeniu zamówienia określono inaczej poprzez wskazanie odpowiedniej reguły Incoterms) koszt wszystkich opakowań ale bez kosztu ubezpieczenia przewozu i kosztu transportu, który w każdym wypadku odbędzie się na koszt Klienta. Ceny pozostaną obowiązujące przez okres 30 dni od daty sporządzenia informacji cenowej, chyba że uzgodniono ze Spółką inaczej w formie pisemnej, po czym mogą one być zmienione przez Spółkę bez uprzedniego zawiadomienia Klienta. Dla uniknięcia wątpliwości informacja o cenie nie stanowi oferty w rozumieniu polskiego Kodeksu Cywilnego.

3.2. O ile Spółka wyraźnie nie zaznaczyła inaczej wskazane przez nią ceny są cenami netto bez uwzględnienia jakichkolwiek podatków, należności celnych lub opłat, które mogą być nakładane przez jakiegokolwiek władze w którymkolwiek kraju w związku ze sprzedażą Towarów. Takie dodatkowe podatki, należności lub opłaty, jeśli mają zastosowanie, nalicza się odpowiednio według stawek obowiązujących w dniu powstania takiego zobowiązania.

3.3. Jeżeli w okresie pomiędzy przyjęciem zamówienia Klienta a czasem, w jakim Spółka poniosła koszty w celu wyprodukowania Towarów w uzgodnionym terminie, nastąpi jakikolwiek wzrost kosztów po stronie Spółki, spowodowany czynnikami od niej niezależnymi, w szczególności takimi jak zmiana kursu walut, przepisów prawa, opłat lub podatków, istotny wzrost kosztów pracy, materiałów lub innych kosztów produkcji, Spółka ma prawo do podwyższenia ceny Towarów w celu odzwierciedlenia tego wzrostu kosztów Spółki. Takie prawo przysługuje też Spółce w razie, gdy wzrost kosztów Spółki nastąpi w wyniku zmiany przez Klienta za zgodą Spółki daty dostawy, ilości lub specyfikacji zamówionych Towarów a także wtedy, gdy wzrost kosztów nastąpił w wyniku nieprzekazania lub spóźnionego przekazania Spółce przez Klienta niezbędnych informacji lub instrukcji. Podwyższenie ceny w wyniku okoliczności, o których mowa w niniejszym punkcie, następuje poprzez zawiadomienie Klienta o tym fakcie w momencie dostawy Towarów.

General Terms and Conditions of Sale

4. ODWOŁANIE ZAMÓWIENIA

Zamówienie, które zostało przyjęte przez Spółkę może zostać anulowane przez Klienta w sposób ważny jedynie za pisemną zgodą Spółki i tylko pod warunkiem, że Klient zrekompensuje Spółce wszelkie szkody (w tym utratę zysku), koszty (w tym koszty wszystkich prac i materiałów zużytych i już zamówionych) i wydatki poniesione przez Spółkę w wyniku anulowania zamówienia.

5. WARUNKI PŁATNOŚCI

5.1 Jeżeli nie uzgodniono inaczej na piśmie lub w formie elektronicznej (przez pocztę elektroniczną), Klient zobowiązany jest zapłacić cenę Towaru zgodnie z warunkami wskazanymi w potwierdzeniu zamówienia a Spółka ma prawo do uzyskania zapłaty ceny nawet jeżeli dostawa nie została dokonana z przyczyn leżących po stronie Klienta. Potwierdzenie zapłaty zostanie wydane wyłącznie na życzenie Klienta.

5.2 Żadne zaniechanie lub opóźnienie Spółki w dochodzeniu swoich uprawnień i roszczeń, zarówno dokonane jak i zadeklarowane przez Spółkę Klientowi nie może w jakikolwiek sposób wpływać na ani naruszać praw Spółki lub być traktowane jako zrzeczenie się tych praw.

5.3 Spółka może wystawiać Klientowi częściowe faktury w przypadku, gdy wykonanie przez Spółkę na rzecz Klienta jakiegokolwiek zamówienia wymaga więcej niż trzech miesięcy.

5.4 Z zastrzeżeniem odmiennych postanowień, uzgodnionych na piśmie lub w formie elektronicznej (pocztą elektroniczną) pomiędzy Klientem a Spółką, Spółka wystawi Klientowi fakturę za Towary w dniu dostawy lub w terminie 7 dni od dnia dostawy Towarów.

5.5 Jeżeli Klient nie dokona zapłaty w terminie wymagalności wówczas, bez uszczerbku dla wszelkich innych swoich uprawnień Spółka może, bez dodatkowego wezwania, w zakresie dozwolonym przez prawo:

- a) odstąpić od umowy lub zawiesić wszelkie dalsze dostawy do Klienta; i
- b) zaliczyć każdą płatność dokonaną przez Klienta na takie zobowiązania Klienta (również powstałe w ramach innej umowy zawartej pomiędzy Klientem a Spółką), które Spółka uzna za właściwe, i
- c) naliczyć Klientowi odsetki od kwoty niezapłaconej w terminie wymagalności, w wysokości odsetek maksymalnych, dopuszczonych przepisami prawa polskiego,
- d) postawić w stan natychmiastowej wymagalności wszelkie inne zobowiązania Klienta, których termin wymagalności jeszcze nie nadszedł.

General Terms and Conditions of Sale

6. PRAWO WŁASNOŚCI TOWARÓW

6.1 Do czasu dokonania przez Klienta pełnej płatności za Towary, prawo własności do tych Towarów pozostaje przy Spółce. Klient powinien przez cały ten czas zachować je w swoim posiadaniu i pod kontrolą i nie usuwać ich ze swoich pomieszczeń bez zgody Spółki oraz, z zastrzeżeniem pkt 6.3 nie zbywać ich ani nie dokonywać żadnych innych rozporządzeń dotyczących tych Towarów. Zapłata za Towary winna nastąpić w formie pieniężnej (tj. gotówką lub przelewem na rachunek Spółki). Zapłata w innej formie niż pieniężna możliwa jest jedynie za uprzednią pisemną zgodą Spółki. Wyłącza się możliwość zapłaty za pomocą potrącenia.

6.2 Do czasu przejścia prawa własności do Towaru na rzecz Klienta, będzie on posiadał je jako posiadacz zależny, przechowując je oddzielnie od innych towarów, będących w posiadaniu Klienta i oznaczając je jako należące do Spółki. Jeżeli Klient nie dokonał zapłaty w terminie, Spółka może w każdej chwili zażądać niezwłocznego zwrotu tych Towarów.

6.3 Za uprzednią pisemną zgodą Spółki Klient może dokonać sprzedaży Towarów, których własność nie przeszła jeszcze na Klienta i w stosunku do których Spółka posiada prawo własności, w ramach zwykłego toku działalności gospodarczej (albo samodzielnie albo jako część wykonanych produktów), jeśli przychody ze sprzedaży zostaną niezwłocznie przekazane Spółce do wysokości zadłużenia Klienta wobec Spółki.

W razie dokonania przez Klienta sprzedaży Towarów z naruszeniem postanowień określonych w pkt. 6.3 Klient będzie zobowiązany do zapłaty kary umownej w wysokości 20% wartości Towarów.

7. DOSTAWA

7.1 Spółka doloży wszelkich starań, aby dotrzymać terminów wysyłki, wydania lub dostawy wynikających z potwierdzenia zamówienia, ale należy traktować takie terminy jedynie jako przybliżone i niegwarantowane. Takie terminy nie mogą być uznane za postanowienie umowy sprzedaży.

7.2 Spółka nie ponosi żadnej odpowiedzialności za niedotrzymanie terminów, o których mowa w pkt 7.1 i takie niedotrzymanie nie uprawnia Klienta do odmowy zapłaty lub odstąpienia od umowy, chyba że niedotrzymanie terminu zostało spowodowane przez umyślne działanie lub zaniechanie Spółki.

7.3 Jeżeli dostawa Towarów ma się odbyć poprzez dokonany przez Klienta lub w jego imieniu odbiór na terenie Spółki, odbiór taki winien się odbyć nie później niż w terminie 7 dni od daty zawiadomienia Klienta przez Spółkę, że Towary są gotowe do odbioru. Jeżeli dostawa Towarów ma się odbyć poprzez dostarczenie Towarów przez Spółkę do uzgodnionego pomiędzy Spółką a Klientem miejsca, Klient zobowiązany jest zapewnić odbiór tych Towarów w miejscu przeznaczenia w momencie dostawy ich przez Spółkę.

General Terms and Conditions of Sale

7.4 Jeżeli Klient nie odbierze Towarów lub nie udzieli Spółce odpowiednich instrukcji dotyczących dostawy w momencie ustalonej dostawy (za wyjątkiem przypadku, gdy przyczyną nieodebrania lub nieudzielenia instrukcji jest działanie siły wyższej lub działanie Spółki) wówczas, bez uszczerbku dla któregośkolwiek ze swoich uprawnień, Spółka może:

- a) obciążyć Klienta zasadnymi kosztami przechowywania (w tym kosztami ubezpieczenia) lub
- b) odstąpić od umowy z Klientem w dowolnym czasie w ciągu 3 miesięcy od daty ustalonej dostawy oraz żądać naprawienia szkody wynikłej z niewykonania przez Klienta obowiązków określonych w pkt. 7.4 powyżej.

7.5 Jeżeli w informacji cenowej lub w potwierdzeniu zamówienia została wskazana przez Spółkę reguła Incoterms, ryzyko uszkodzenia lub utraty towarów przechodzi na Klienta z chwilą wskazaną w tej regule, z zastrzeżeniem postanowień punktu 9.

7.6 Jeżeli w informacji cenowej lub w potwierdzeniu zamówienia nie została wskazana przez Spółkę reguła Incoterms ani w inny sposób tego wyraźnie nie ustalono, ryzyko uszkodzenia lub utraty Towarów przechodzi na Klienta:

- a) w przypadku, gdy Towary mają być dostarczane na terenie Spółki - w momencie, gdy Klient przyjmie dostawę Towarów albo, w przypadku gdy Klient opóźnia się więcej niż 7 dni w odbiorze dostawy Towarów, z upływem siódmego dnia przewidzianego na odbiór towarów; lub
- b) w przypadku Towarów dostarczanych inaczej niż na terenie Spółki - w momencie dostawy lub, jeśli Klient niezasadnie nie odebrał dostawy towarów, w momencie, w którym Spółka zaoferowała dostawę towarów, z zastrzeżeniem postanowień punktu 9.

7.7 Spółka zastrzega sobie prawo do dostawy w częściach nawet jeżeli zamówienie tego nie przewiduje. W przypadku, gdy Towary będą dostarczone w częściach, każda dostawa stanowi odrębną umowę, a niedostarczenie przez Spółkę jakiegokolwiek części lub jakiegokolwiek roszczenie zgłoszone przez Klienta w związku z jedną lub kilkoma częściami dostawy, nie uprawnia Klienta do traktowania pozostałych części zamówienia jako niewykonanych lub nienależycie wykonanych.

8. KOMPONENTY, OPROGRAMOWANIE, PROJEKTY

8.1 Jeżeli w Towarach, będących przedmiotem sprzedaży zainstalowano jakiegokolwiek komponenty lub oprogramowanie pochodzące od Klienta albo też wytworzono je na podstawie projektów lub danych pochodzących od Klienta, zarówno bezpośrednio jak i poprzez wskazanie dostawcy takich komponentów, oprogramowania lub projektów, Klient ponosi za nie pełną odpowiedzialność i zobowiązuje się wyrównać Spółce wszelkie szkody, jakie mogą być spowodowane przez wady takich komponentów, oprogramowania, projektów lub przez błędne dane. Odpowiedzialność Spółki za jakiegokolwiek szkody poniesione przez Klienta w związku z użyciem takich komponentów, oprogramowania, projektów lub błędnych danych zostaje wyłączona w najszerszym stopniu dopuszczalnym przez prawo.

General Terms and Conditions of Sale

8.2 Klient ponosi również pełną odpowiedzialność za posiadanie odpowiednich praw własności intelektualnej do powyższych komponentów, oprogramowania, projektów lub danych.

8.3 Jeśli Spółka wykona zamówienie zgodnie z projektami, planami lub specyfikacjami Klienta, Klient zabezpieczy Spółkę przed działaniami, stratami, odszkodowaniami, kosztami, opłatami lub innymi zobowiązaniami wynikającymi z roszczeń przeciw Spółce o naruszenie praw własności intelektualnej osób trzecich, w szczególności praw autorskich, patentów, wzorów użytkowych, itp.

9. UTRATA LUB USZKODZENIA W TRANSPORCIE

Jeżeli zgodnie ze wskazaną przez Spółkę regułą Incoterms lub postanowieniami niniejszych Warunków Spółka ponosi odpowiedzialność za utratę lub uszkodzenie Towarów w transporcie, odpowiedzialność ta powstaje pod warunkiem, że:

- a) w przypadku uszkodzenia Towarów - Klient zawiadomił Spółkę o uszkodzeniu na piśmie niezwłocznie, nie później niż w ciągu trzech dni od daty otrzymania ich przez Klienta lub
- b) w przypadku utraty Towarów - Klient zawiadomił Spółkę o niedostarczeniu Towarów na piśmie niezwłocznie, nie później niż w ciągu dziesięciu dni od daty ich wywozu z siedziby Spółki.

W każdym z powyższych przypadków odpowiedzialność Spółki jest ograniczona, wedle wyboru Spółki, do obowiązku dostarczenia nieuszkodzonych Towarów lub do kwoty równej cenie wynikającej z faktury za utracone lub uszkodzone Towary.

10. SIŁA WYŻSZA

Jeżeli wytworzenie lub dostawa Towarów jest niemożliwa, przerwana lub opóźniona z powodu jakiegokolwiek przyczyny leżącej poza kontrolą Spółki (w szczególności zdarzenia losowe, strajki, wojna (ogłoszona lub nieogłoszona) lub lokaut), Spółka będzie uprawniona bez ponoszenia jakiegokolwiek odpowiedzialności z tego tytułu do przesunięcia terminu wysyłki, lub, w zależności od okoliczności danego zdarzenia, do odstąpienia od wykonania zamówienia.

11. OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI SPÓŁKI

Wyłącza się odpowiedzialność Spółki z tytułu rękojmi oraz wszelką inną odpowiedzialność Spółki z jakiegokolwiek tytułu, za wyjątkiem odpowiedzialności, której wyłączenie zgodnie z prawem jest niedopuszczalne, w szczególności za szkodę wyrządzoną umyślnie. Spółka nie odpowiada za działania lub zaniechania osób trzecich, z których pomocą zobowiązanie wykonuje, jak również osób, którym wykonanie zobowiązania powierza.

General Terms and Conditions of Sale

Dla uniknięcia wątpliwości i bez względu na powyższe postanowienie, Spółka nie odpowiada za jakąkolwiek szkodę pośrednią albo następczą, w tym za utracone korzyści i jakąkolwiek ewentualna odpowiedzialność Spółki będzie ograniczona do ceny zapłaconej za Towar.

12. TOWARY WADLIWE

Bez uszczerbku dla postanowień pkt. 11 powyżej każde roszczenie Klienta, które opiera się na jakiegokolwiek wadzie Towarów lub niezgodności tych Towarów z warunkami umowy, winno być zgłoszone Spółce w terminie siedmiu dni od daty dostawy pod rygorem utraty prawa do powoływania się na nie. Jednak jeżeli Klient w terminie późniejszym wykaże zgodnie z wymogami Spółki, że taka wada lub usterka wynika z wadliwych materiałów lub wadliwego wykonania, za które odpowiedzialna jest Spółka, Spółka może, według własnego uznania i absolutnej swobody decyzji, usunąć wady lub wymienić Towary. W przypadku, gdy jakiegokolwiek Towary okażą się być wadliwe lub niezgodne z warunkami umowy Klient przechowa te Towary u siebie na swój koszt i nie będzie ich zwracał do Spółki aż do otrzymania pisemnie lub drogą elektroniczną (pocztą elektroniczną) żądania takiego zwrotu wystosowanego przez Spółkę.

Zobowiązania Spółki wynikające z niniejszego punktu nie mogą w żadnym przypadku pojawić się w odniesieniu do jakichkolwiek Towarów:

- a) (a), których integralność została naruszona w jakikolwiek sposób, lub
- b) (b) które były przechowywane w nienależytych warunkach lub przez nadmiernie długi okres, lub
- c) (c), które były niewłaściwie używane lub nienależycie konserwowane lub były przewożone środkiem transportu, który uległ wypadkowi, lub
- d) (d) których jakość została pogorszona w wyniku dołączenia do nich materiału dostarczonego przez Klienta lub
- e) (e) posiadających wady, które nie zostały niezwłocznie zgłoszone do Spółki, lub
- f) (f) które nie zostały zapłacone w całości w terminie płatności.

13. PRAWA WŁASNOŚCI INTELEKTUALNEJ

O ile pisemnie nie uzgodniono inaczej Spółka pozostaje właścicielem wszelkich praw własności intelektualnej związanych z Towarami i zastosowanymi w nich rozwiązaniami.

Spółka nie będzie ponosić odpowiedzialności z tytułu jakichkolwiek roszczeń przeciw Klientowi o naruszenie praw własności intelektualnej osób trzecich wynikających z użytkowania, posiadania, odsprzedaży lub oferty odsprzedaży Towarów.

General Terms and Conditions of Sale

Klient zobowiązany jest nie udostępniać osobom trzecim jakichkolwiek informacji poufnych uzyskanych od Spółki w związku z umową sprzedaży. Pojęcie informacji poufnej obejmuje wszelkie informacje handlowe, finansowe, techniczne oraz technologiczne, które dotyczą Spółki lub Towarów, jak również wszelkie inne informacje, które zostały zakwalifikowane przez Spółkę jako informacje poufne w chwili ich przekazania Klientowi.

14. OPÓZNIENIE LUB NIETYPACALNOŚĆ KLIENTA

Jeżeli Klient dopuszcza się opóźnienia w stosunku do terminu wymagalności jakiegokolwiek płatności w stosunku do Spółki lub narusza jakikolwiek z warunków umowy lub niniejszych Warunków lub gdy staje się widocznie nietypaczalny lub jeżeli złożony został wniosek o jego upadłość lub miała miejsce odmowa ogłoszenia upadłości wskutek braku wystarczającego majątku do przeprowadzenia procesu upadłości lub jakikolwiek składnik jego majątku został przymusowo zajęty lub jeśli Klient zaprzestaje prowadzenia działalności lub jeżeli analogiczne zdarzenie zachodzi w stosunku do Klienta według jurysdykcji innego kraju, to w każdym takim przypadku, w zakresie dozwolonym przez prawo:

- a) Spółka ma prawo odstąpić od Umowy lub jakiegokolwiek jej części bez potrzeby wyznaczania jakichkolwiek dodatkowych terminów;
- b) Spółka będzie uprawniona do odebrania i sprzedania Towarów dostarczonych Klientowi i nieopłaconych w całości i w tym celu będzie miała prawo wstępu na nieruchomości, na której te Towary się znajdują;
- c) Spółka będzie uprawniona do wstrzymania wszelkich dalszych dostaw do Klienta, do czasu ustania okoliczności, o których mowa powyżej, lub odmowy dostarczenia wszelkich kolejnych Towarów Klientowi i do odsprzedania kolejnych Towarów zamówionych przez Klienta, bez względu na to, czy Towary te stanowią całość czy część zamówienia;
- d) Spółka będzie uprawniona do wstrzymania dostawy Towarów lub jakiegokolwiek ich części do momentu dokonania płatności w pełnej wysokości;
- e) Spółka będzie uprawniona postawić w stan natychmiastowej wymagalności wszelkie inne zobowiązania Klienta, których termin wymagalności jeszcze nie nadszedł;
- f) W przypadku ponownego uruchomienia dostawy Towarów Spółka będzie uprawniona do żądania przedpłaty za te Towary choćby z dotychczas ustalonych warunków wynikało inaczej;
- g) Klient będzie zobowiązany do naprawienia Spółce szkody w pełnej wysokości włącznie z utratą zysku, powstałej w wyniku powyższych okoliczności i pokrycia wszystkich kosztów i wydatków związanych z przejęciem, magazynowaniem, ubezpieczeniem i sprzedażą jakie w interesie Spółki muszą być ponoszone aż do rzeczywistej zapłaty w pełnej wysokości.

General Terms and Conditions of Sale

15. PRAWO WŁAŚCIWE

Niniejsze Warunki oraz zamówienia i wszystkie sprawy związane z nimi są regulowane przez prawo Rzeczypospolitej Polskiej, a wszelkie spory związane z niniejszymi Warunkami, zamówieniami oraz sprawami z nimi związanymi będą poddane jurysdykcji sądu polskiego, właściwego miejscowo dla siedziby Spółki.

16. WERSJE JĘZYKOWE

Niniejsze warunki sporządzono w dwujęzycznej, polsko – angielskiej wersji językowej. Podstawą wykładni będzie polska wersja językowa.

17. SANKCJE

Klient zobowiązuje się do:

- a) niewykorzystywania Towarów ani produktów lub innych przedmiotów wytworzonych z Towarów lub z ich wykorzystaniem (razem zwanych "Produktami Końcowymi") do jakichkolwiek celów wojskowych lub zastosowań związanych z bronią masowego rażenia; oraz
- b) niesprzedawania i niedostarczania w inny sposób Towarów lub Produktów Końcowych jakimkolwiek osobom fizycznym, podmiotom lub organom w przypadku, gdy Spółka posiada podstawy do podejrzeń, że spowoduje to wykorzystanie Towarów lub Produktów Końcowych do powyższych zastosowań, ani innej osobie, która podlega zakazowi na podstawie jakiegokolwiek listy prowadzonej przez rządową organizację lub podmiot.

Spółka może, ponadto i bez uszczerbku dla innych środków ochrony prawnej, które mogą jej przysługiwać, rozwiązać stosunek umowny z Klientem ze skutkiem natychmiastowym w dowolnym czasie bez wymogu zawiadomienia o naruszeniu lub czynności prawnej i bez obowiązku zapłaty jakiegokolwiek odszkodowania, jeśli zawarcie umowy lub jej wykonanie spowodowałoby, w uzasadnionej ocenie Spółki, naruszenie przez Klienta lub Spółkę jednego lub więcej przepisów lub regulacji w najszerszym rozumieniu dotyczących sankcji (wydanych przez UE, USA, ONZ lub inny organ) lub innej normy lub przepisu, które mogą mieć zastosowanie w danym czasie.

Klient zrekompensuje Spółce wszelkie straty lub inne szkody, które Spółka może ponieść wskutek naruszenia tego warunku lub rozwiązania umowy na jego podstawie.

General Terms and Conditions of Sale

18. PRZEPISY DOTYCZĄCE PRZECIWDZIAŁANIA PRZEKUPSTWU I KORUPCJI

Klient, pośrednio ani bezpośrednio, nie zapłaci, nie zaoferuje ani nie zatwierdzi płatności środków pieniężnych, finansowych ani innej korzyści z naruszeniem obowiązujących zagranicznych lub krajowych przepisów prawa, ustaw lub regulacji dotyczących zapobiegania przekupstwu i korupcji, z późniejszymi zmianami, w tym m.in. brytyjskiej ustawy o przekupstwie z 2010 r. i amerykańskiej ustawy o zagranicznych praktykach korupcyjnych z 1977 r. ("Przepisy Antykorupcyjne").

Klient spowoduje, że:

- a) członkowie jego zarządu, dyrektorzy, pracownicy oraz podmioty bezpośrednio i pośrednio kontrolujące lub wspólnicy/akcjonariusze, oraz
- b) jakiegokolwiek osoby działające w imieniu Klienta

nie zapłacą, nie zaoferują ani nie obiecują, że zapłacą lub zatwierdzą płatność środków pieniężnych, finansowych lub innej korzyści z naruszeniem Przepisów Antykorupcyjnych w związku ze stosunkiem pomiędzy Klientem a Spółką.

Spółka może rozwiązać stosunek umowny z Klientem niezwłocznie po pisemnym zawiadomieniu Klienta, jeśli Spółka ustali w dobrej wierze, że Klient naruszył to postanowienie.

Klient zwolni Spółkę z wszelkiej odpowiedzialności wynikającej z wszelkich roszczeń, pozwów, dochodzeń, kar i grzywien dowolnego rodzaju wynikających z naruszenia tej klauzuli i klauzula ta będzie obowiązywała po rozwiązaniu stosunku umownego pomiędzy Klientem a Spółką.